

Mariano Ibarretxe Ibarretxe
Basauri, Bizkaia (1923)

Aurkibidea

Biografia

Arteaga auzoan jaio zen. Ama Lapatzan jaio zen eta aita Arteagan bertan. Euskaraz egitea asko kostatzen zitzaion. Baserritar bizimodua izan zuen. Elkarrizketa sasoiari, 67 urte zituen.

Zintak

BSR-015

- **Proiektua:** Basauriko euskararen azterketa linguistikoa
- **Elkarrizketatzailea(k):** Arretxe, Jon
- **Data:** 1990-05-01
- **Iraupena:** 48 min
- **Euskarria:** Bideo digitala
- **Kodifikatzailea:** Gisasola, Jaione
- **Emalea:** Arretxe, Jon

BSR-016

- **Proiektua:** Basauriko euskararen azterketa linguistikoa

- **Elkarrizketatzailea(k)**: Arretxe, Jon
- **Data**: 1990-05-01
- **Iraupena**: 43 min
- **Euskarria**: Bideo digitala
- **Emalea**: Arretxe, Jon

Pasarteak

1. Euskara galtzen

- **Erref**: BSR-015/002
- **Iraupena**: 0:02:06. **Hasi**: 00:00:11. **Bukatu**: 00:02:17
- **Multimedia**: audioa online entzungai

Gaia(k):

- Euskara » Euskararen egoera
- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Etxeko giroa

Laburpena:

Marianok euskara "txarra" egiten duela dio. Aitak euskaraz ongi egiten zuen arren, eta anai-arrebek ahaztu eta gutxi erabiltzen dutela dio. Marianoren emazteak ere badaki euskaraz baina ez daukate hitz egiteko ohiturarik.

2. Txikitatik Arteagan

- **Erref**: BSR-015/006
- **Iraupena**: 0:01:34. **Hasi**: 00:05:55. **Bukatu**: 00:07:29
- **Multimedia**: audioa online entzungai

Gaia(k):

- Familia eta harremanak » Lagunartea eta familia » Etxeko giroa

Laburpena:

Ama Lapatzakoa zen eta aita Arteagakoa. 66 urte zituen Marianok elkarrizketa egin ziotenean eta baserriko lanei anai-arrebekin batera aurre egiten diela kontatzen du.

3. Euskara galtzear San Migelen

- **Erref**: BSR-015/007
- **Iraupena**: 0:01:59. **Hasi**: 00:07:29. **Bukatu**: 00:09:28
- **Multimedia**: audioa online entzungai

Gaia(k):

- Euskara » Euskararen egoera

Laburpena:

San Migelen euskara galdu dela uste du Marianok. Galdakaotik Gipuzkoa aldera gehiago erabiltzen dela dio. Bermeoko euskara gaztelarekin gehiegi nahasten dutelako iruditzen zaio txarra.

4. Kalean ezin zen euskara erabili

- **Erref**: BSR-015/009
- **Iraupena**: 0:00:36. **Hasi**: 00:10:30. **Bukatu**: 00:11:06

- **Multimedia:** audioa online entzungai

Gaia(k):

- Euskara » Euskararen egoera

Laburpena:

Gaztea zela, kalean euskaraz hitz egitearren arretea deitzeak apurka hitz egiteari uztera bultzatu izan zuela dio.

Transkripzioa

- Bueno guk goiantz txikerrana izenda orduen be kasi berbetan be itzi ez.
- Bai, hemen... hemen edo, autobusen edo tranbien edo joan ta, atenziñoa...
- Bai e?
- Bai. Ta nok, nok...
- Igual jentie... maketoak edo, besteik...
- Bai, e?
- Eurek esan ta... "zu, a ver, hablar en castellano" ta...
- Bai, e? Holango gauzek?
- Klaro...
- Holan galdu de... holan galdu ta...

5. Garia entregatu beharra

- **Erref:** BSR-015/011
- **Iraupena:** 0:02:15. **Hasi:** 00:33:41. **Bukatu:** 00:35:56
- **Multimedia:** audioa online entzungai

Gaia(k):

- Politika » Gerraostea eta Francoren diktadura » Ekonomia gerraostean
- Politika » Gerra zibila (1936-1939) » Gerraren eragina
- Baserría » Baserriko bizimodua » Baserriko bizimodua

Laburpena:

Fabrikaz bete aurretik baserri eta soro ugari omen zegoen Arteagan. Gerra garaian, uztaren zati handi bat "entregatu" egin behar izaten zenez, gerraostera arte ezin izan zioten garia ereiteari utzi.

6. San Migeleko jaiak

- **Erref:** BSR-015/016
- **Iraupena:** 0:01:25. **Hasi:** 00:45:16. **Bukatu:** 00:46:41
- **Multimedia:** audioa online entzungai

Gaia(k):

- Aisia » Jai-giroa » Herriko ospakizunak

Laburpena:

Bizkaiko jai onenak omen ziren San Migelak. Erromeria egoten zela kontatzen du eta bakailaoa, legatza eta gisatua jateko aukera izaten zuten.

Transkripzioa

- Hemen San Migelen...
- Hemen jai onak... Bizkaiko onenak, jai onenak egitten zan San Migelen.

- Jai onenak? Bai, e? Ze iten zan ba?

- Joe, hemen... erromerie ona, eta, gero, txosnak, txosnak ere egoten zien, jateko. Jateko. Jateko.

- Jateko zergaitik esan dozu, jateko?

- Ba oin e ikisi, oin...

- Orain, ezta?

- Ikisi...

- Ikisi ala ikesi?

- Ikisi, bai.

- Ikisi.

- Jateko.

- Bai.

- Bai. Jateko oin... ikasi oin.

- Ta ikasi, ala ikesi?

- Ikisi oin.

- Bai.

- Jateko.

- Bai, bai, bai.

- Guk jateko, jateko. Jateko.

- Jateko ezta?

- Jateko. Jateko bai, baie mokadillok ez e? Hemen makailloa, [...] kazuela ederrak eta gixedue.

- Txosnetan?

- Txosnetan.

- Joe, oin... oingo txosnetan hori...

- Oingo txosnetan ez dau! Bokadilluk bakarrik dauz.

- Bai.

- Orduen...

- Oin bokadilloek saltxitxagaz eta oingo txarrikerixek, ezta?

- Orduen? Jaten ondo, bueno, jaten ondo, San Migelen.

- Bai, bai.

- Txosnetan e.

Ahotsak.eus-eko edukiarekin sortutako dokumentu automatikoa.

2026-02-27

CC-by-sa | Ahotsak.eus

Badihardugu Euskara Elkarte

Markeskua Jauregia, 20600 Eibar

943121775 - ahotsak@ahotsak.com